

Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Question?
Contact
Philips

DCM129



Příručka pro uživatele	1
Manual del usuario	15
Felhasználói kézikönyv	31
Instrukcja obsługi	47

Manual do utilizador	63
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	79
Príručka užívateľa	97
Användarhandbok	113

PHILIPS

Contenido

1	Importante	16
	Seguridad	16

2	Sistema docking de música	18
	Introducción	18
	Contenido de la caja	18
	Descripción de la unidad principal	19
	Descripción del control remoto	20

3	Conexión	21
	Conexión de los altavoces	21
	Conexión de la alimentación	21

4	Introducción	22
	Preparación del control remoto	22
	Encendido	22

5	Reproducción	23
	Reproducción desde el iPod/iPhone	23
	Reproducción de discos	23
	Control de reproducción	24

6	Cómo escuchar la radio	25
	Sintonización de una emisora de radio	25
	Programación automática de emisoras de radio	25
	Programación manual de emisoras de radio	25
	Selección de una emisora de radio presintonizada	25

7	Otras funciones	26
	Cómo escuchar un dispositivo externo	26

8	Información del producto	26
	Especificaciones	26

9	Solución de problemas	27
----------	------------------------------	----

10	Aviso	28
-----------	--------------	----

1 Importante

Seguridad

Atención a estos símbolos de seguridad



El símbolo del rayo indica que los componentes sin aislamiento dentro del dispositivo pueden generar una descarga eléctrica. Para la seguridad de todas las personas de su hogar, no quite la cubierta.

El signo de exclamación indica las características importantes cuya información debe leer en los manuales adjuntos a fin de evitar problemas en el funcionamiento y en el mantenimiento.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, el dispositivo no debe exponerse a la lluvia ni a la humedad ni se deben colocar sobre éste objetos que contengan líquidos.

ATENCIÓN: Para evitar riesgos de una descarga eléctrica, inserte el enchufe por completo. (En regiones con enchufes polarizados: Para evitar riesgos de descarga eléctrica, el ancho de los conectores planos debe coincidir con el ancho de la ranura de conexión).

Instrucciones de seguridad importantes

- Siga todas las instrucciones.
- Preste atención a todas las advertencias.
- No use este aparato cerca del agua.
- Utilice únicamente un paño seco para la limpieza.

- No bloquee las aberturas de ventilación. Realice la instalación de acuerdo con las indicaciones del fabricante.
- No instale cerca ninguna fuente de calor como, por ejemplo, radiadores, rejillas de calefacción, hornos u otros dispositivos que produzcan calor (incluidos los amplificadores).
- Evite que el cable de alimentación se pise o se doble, en particular junto a los enchufes, tomas de corriente y en el punto donde salen de la unidad.
- Use exclusivamente los dispositivos/ accesorios indicados por el fabricante.
- Use únicamente el carrito, soporte, trípode o mesa indicados por el fabricante o que se incluya con el dispositivo. Cuando use un carrito, tenga cuidado al mover juntos el carrito y el dispositivo para evitar lesiones, ya que se puede volcar.



- Desenchufe el dispositivo durante las tormentas eléctricas o cuando no lo utilice durante un periodo largo de tiempo.
- El servicio técnico debe realizarlo siempre personal cualificado. Se requerirá servicio de asistencia técnica cuando la unidad sufra algún tipo de daño como, por ejemplo, que el cable de alimentación o el enchufe estén dañados, que se haya derramado líquido o hayan caído objetos dentro del dispositivo, que éste se haya expuesto a la lluvia o humedad, que no funcione normalmente o que se haya caído.
- **ATENCIÓN** con el uso de las pilas. Para evitar fugas de las pilas que puedan causar lesiones corporales, daños en la propiedad o al control remoto:
 - Instale las pilas correctamente, siguiendo las indicaciones de los polos + y - del control remoto.

- No exponga la batería integrada a altas temperatura, como las que emiten la luz solar, el fuego o similares.
 - Quite la pila cuando no use el mando a distancia durante un periodo largo de tiempo.
 - No exponga el dispositivo a goteos ni salpicaduras.
 - No coloque sobre la unidad objetos que puedan suponer un peligro (por ejemplo, objetos que contengan líquido o velas encendidas).
 - Si usa el enchufe de alimentación o un adaptador para desconectar el aparato, éstos deberán estar siempre a mano.
 - No permita que los niños utilicen sin vigilancia aparatos eléctricos.
 - No permita que los niños o adultos con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o personas con falta de experiencia/ conocimiento, utilicen aparatos eléctricos sin vigilancia.
- Si el compartimiento de las pilas no puede cerrarse completamente, deje de utilizar el producto. Manténgalo fuera del alcance de los niños y póngase en contacto con el fabricante.



Advertencia

- No quite nunca la carcasa del dispositivo.
- No lubrique ninguna pieza de este dispositivo.
- No coloque nunca este dispositivo sobre otro equipo eléctrico.
- No exponga el dispositivo a la luz solar directa, al calor o a las llamas.
- No mire nunca al haz láser que está dentro del dispositivo.
- Asegúrese de tener siempre un fácil acceso al cable de alimentación, al enchufe o al adaptador para desconectar el dispositivo de la corriente.



Precaución

- El uso de controles, los ajustes o el funcionamiento distintos a los aquí descritos pueden producir exposición a la radiación u otras situaciones de peligro.

Riesgo de ingestión de la pila tipo moneda

- La unidad/mando a distancia puede incluir una pila tipo moneda/botón que puede ingerirse. Mantener siempre la pila fuera del alcance de los niños. Si se ingiere, la pila puede provocar lesiones graves o la muerte. Pueden producirse quemaduras internas graves en un plazo de dos horas después de la ingestión.
- Si sospecha que ha ingerido o tiene una pila en el interior de cualquier parte del cuerpo, consulte a un médico inmediatamente.
- Cuando cambie las pilas, mantenga siempre todas las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños. Asegure que el compartimiento de las pilas está completamente cerrado después de cambiar la pila.

2 Sistema docking de música

Le felicitamos por su compra y le damos la bienvenida a Philips. Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.Philips.com/welcome.

Introducción

Con esta unidad podrá:

- disfrutar de la música de discos, iPod/iPhone y otros dispositivos externos
- escuchar emisoras de radio

Puede mejorar la salida de sonido con el siguiente efecto de sonido:

- Refuerzo dinámico de graves (DBB)

La unidad admite los siguientes formatos multimedia:

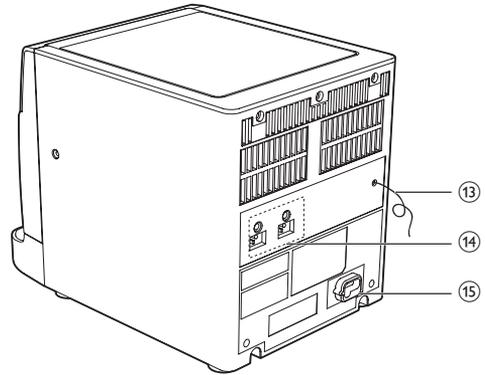
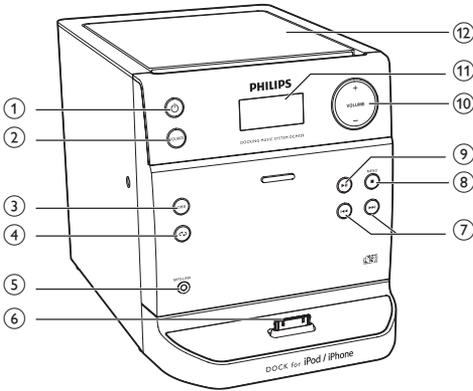


Contenido de la caja

Compruebe e identifique el contenido del paquete:

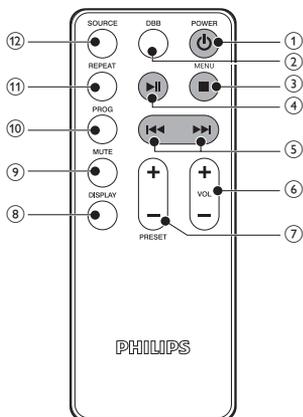
- Unidad principal
- 2 altavoces
- Mando a distancia (con una pila)
- Cable de conexión MP3
- Manual de usuario
- Guía de inicio rápido

Descripción de la unidad principal



- ① **POWER**
- Enciende o apaga la unidad.
 - Cambia a modo de espera.
- ② **SOURCE**
- Selecciona una fuente: disco, iPod/iPhone, FM o auxiliar.
- ③ **DBB**
- Activa o desactiva el refuerzo dinámico de graves (DBB).
- ④
- Reproduce una pista o todas las pistas varias veces.
- ⑤ **MP3 LINK**
- Toma para un dispositivo de audio externo.
- ⑥ **Base para iPod/iPhone**
- ⑦
- Salta a la pista anterior o siguiente.
 - Busca en una pista o en un disco.
 - Sintoniza una emisora de radio.
- ⑧ **■ /MENU**
- Detiene la reproducción o borra un programa.
 - En el modo de iPod/iPhone, acceda al menú.
- ⑨
- Inicia la reproducción del disco o hace una pausa.
- ⑩ **VOL +/-**
- Ajustar el volumen.
- ⑪ **Pantalla**
- Muestra el estado actual.
- ⑫ **Compartimento de disco**
- ⑬ **antena FM**
- Mejora la recepción de FM.
- ⑭ **Tomas de altavoz**
- Conecte los altavoces.
- ⑮ **Cable de alimentación**
- Conecta la alimentación de CA.

Descripción del control remoto



① POWER

- Enciende o apaga la unidad.
- Cambia a modo de espera.

② DBB

- Activa o desactiva el refuerzo dinámico de graves.

③ ■ /MENU

- Detiene la reproducción o borra un programa.
- En el modo de iPod/iPhone, acceda al menú.

④ ▶ ||

- Inicia la reproducción del disco o hace una pausa.

⑤ ◀◀ / ▶▶

- Salta a la pista anterior o siguiente.
- Busca en una pista o en un disco.
- Sintoniza una emisora de radio.

⑥ VOL +/-

- Ajustar el volumen.

⑦ PRESET +/-

- Selecciona una emisora de radio presintonizada.

⑧ DISPLAY

- Muestra el estado actual.

⑨ MUTE

- Silencia o restaura el nivel de sonido.

⑩ PROG

- Programa las pistas.
- Programa las emisoras de radio.

⑪ REPEAT

- Reproduce una pista o todas las pistas varias veces.

⑫ SOURCE

- Selecciona una fuente: disco, iPod/iPhone, FM o auxiliar.

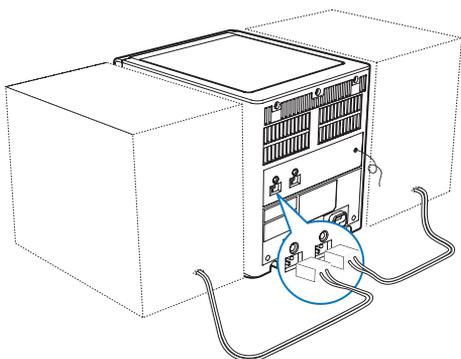
3 Conexión

Conexión de los altavoces

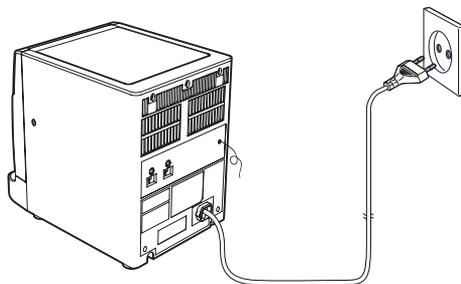
Nota

- Inserte por completo la parte desnuda de cada uno de los cables de los altavoces en la toma.
- Para obtener un sonido óptimo, utilice únicamente los altavoces suministrados.
- Sólo debe conectar altavoces con un nivel de impedancia igual o superior al de los altavoces suministrados. Consulte la sección de especificaciones de este manual.

Inserte los cables del altavoz completamente en las tomas de entrada del altavoz en la parte posterior de la unidad.



Conecte el cable de alimentación de CA a la toma de alimentación.



Conexión de la alimentación

Precaución

- Riesgo de daños en el producto. Compruebe que el voltaje de la fuente de alimentación se corresponde con el voltaje impreso en la parte posterior o inferior de la microcadena Hi-Fi.
- Antes de conectar el cable de alimentación de CA, asegúrese de que ha realizado correctamente las demás conexiones.

4 Introducción

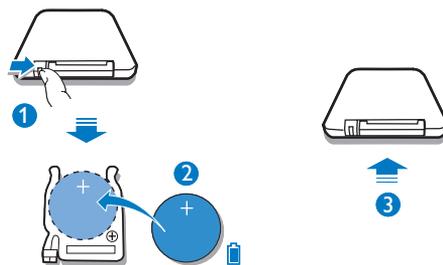
Siga siempre las instrucciones de este capítulo en orden.

Si se pone en contacto con Philips, se le preguntará el número de serie y de modelo del aparato. El número de modelo y el número de serie están en la parte posterior del aparato.

Escriba los números aquí:

Número de modelo _____

Número de serie _____



Preparación del control remoto

! Precaución

- Riesgo de explosión. Mantenga las pilas alejadas del calor; la luz del sol o el fuego. Nunca tire las pilas al fuego.
- Riesgo de daños en el producto. Quite las pilas del control remoto si éste no se va a usar durante un periodo largo de tiempo.
- Riesgo de explosión si la batería de sustitución no es correcta. Sustitúyala sólo con una del mismo tipo o equivalente.

Quando utilice el equipo por primera vez:

Quite la pestaña protectora para activar la pila del control remoto.

Para cambiar la pila del control remoto:

- 1 Abra el compartimento de las pilas.
- 2 Inserte una pila CR2025 con la polaridad correcta (+/-) tal y como se indica.
- 3 Cierre el compartimento de las pilas.

Encendido

Pulse **POWER**.

- ↳ La unidad cambia a la última fuente seleccionada.

Pasar al modo de espera

Pulse **POWER** de nuevo para cambiar la unidad a modo de espera.

- ↳ El indicador rojo de modo en espera se enciende.

5 Reproducción

Reproducción desde el iPod/iPhone

Puede disfrutar del sonido del iPod/iPhone a través de este dispositivo.

Modelos de iPod/iPhone compatibles

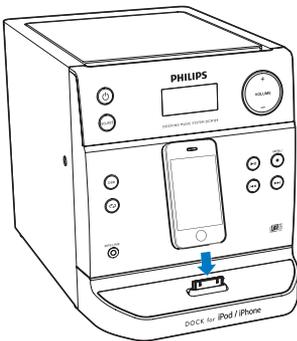
La unidad es compatible con los siguientes modelos de iPod/iPhone.

Diseñado para

- iPod classic
- iPod con vídeo
- iPod nano (1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª y 6ª generación)
- iPod touch (1ª, 2ª, 3ª y 4ª generación)
- iPhone (4ª generación)
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

Colocación del iPod/iPhone

Inserte el iPod/iPhone en la base.



Carga del iPod/iPhone

Si la unidad está conectada a la fuente de alimentación, el reproductor iPod/iPhone que esté colocado en la base comenzará a cargarse automáticamente.

Cómo escuchar el iPod/iPhone

Nota

- Asegúrese de que el iPod/iPhone se ha colocado firmemente.

- 1 Pulse **SOURCE** varias veces para seleccionar el iPod/iPhone como fuente.
- 2 Reproduzca audio en su iPod/iPhone.
 - ↳ El audio del iPod/iPhone conectado se transfiere desde este dispositivo automáticamente. De lo contrario, pulse **▶||**.

Cómo quitar el iPod/iPhone

Tire del iPod/iPhone para quitarlo de la base.

Reproducción de discos

- 1 Pulse **SOURCE** repetidamente para seleccionar el disco como fuente.
- 2 Para abrir la bandeja de discos.
- 3 Introduzca un disco con la cara impresa hacia arriba.
- 4 Cierre el compartimento de discos.
 - ↳ La reproducción se inicia automáticamente.
 - Para hacer una pausa/reanudar la reproducción, pulse **▶||**.
 - Para detener la reproducción, pulse **■**.
 - Para saltar a una pista, pulse **◀◀ / ▶▶**.
 - Para buscar dentro de una pista, mantenga pulsado **◀◀ / ▶▶** durante tres segundos.

Control de reproducción

Cómo mostrar la información de reproducción

Durante la reproducción, pulse **DISPLAY** varias veces para mostrar la información de reproducción.

Programación de pistas

Puede programar un máximo de 20 pistas.

- 1 En el modo de disco, cuando la acción esté detenida, pulse **PROG** para activar el modo de programa.
↳ Aparece **[01-]**.
- 2 Pulse **◀◀ / ▶▶** para seleccionar un número de pista y, a continuación, pulse **PROG** para confirmar.
- 3 Repita los pasos 1 y 2 para seleccionar y almacenar más pistas.
- 4 Pulse **▶▶** para reproducir las pistas programadas.
 - Para borrar el programa, pulse **■** en la posición de parada.

Repetición de la reproducción

- 1 Durante la reproducción, pulse **REPEAT** varias veces para seleccionar:
 - **[r1]**: reproduce la pista actual varias veces.
 - **[rA]**: reproduce todas las pistas varias veces.
- 2 Para volver a la reproducción normal, pulse **REPEAT** reiteradamente hasta que el modo de repetición desaparezca.

Mejora de graves

Durante la reproducción, pulse **DBB** para activar o desactivar la mejora dinámica de graves.

- **[DBB-0]**: DBB desactivado
- **[DBB-1]**: DBB activado

Ajuste del volumen

Durante la reproducción, pulse **VOL +/-** para aumentar o disminuir el volumen.

Silenciamiento del sonido

Durante la reproducción, pulse **MUTE** para silenciar o restablecer el volumen.

6 Cómo escuchar la radio

Sintonización de una emisora de radio



Consejo

- Coloque la antena lo más lejos posible de un televisor, vídeo u otra fuente de radiación.
- Para una recepción óptima, extienda por completo la antena y ajuste su posición.

- 1 Pulse **SOURCE** varias veces para seleccionar FM como fuente.
- 2 Mantenga pulsado **◀◀ / ▶▶** durante tres segundos.
 - ↳ La radio sintoniza automáticamente una emisora de recepción fuerte.
- 3 Repita el paso 2 para sintonizar más emisoras.

Para sintonizar una emisora de recepción débil:
Pulse **◀◀ / ▶▶** varias veces hasta encontrar la recepción óptima.

Programación automática de emisoras de radio



Nota

- Puede programar un máximo de 20 emisoras de radio FM presintonizadas.

En el modo FM, mantenga pulsado **PROG** durante tres segundos.

- ↳ El dispositivo almacena todas las emisoras de radio FM disponibles y emite la primera emisora disponible automáticamente.

Programación manual de emisoras de radio



Nota

- Puede programar un máximo de 20 emisoras de radio presintonizadas.

- 1 Sintoniza una emisora de radio.
- 2 Pulse **PROG** para activar el modo de programa.
 - ↳ Se muestra el número de presintonía.
- 3 Pulse **PRESET +/-** para seleccionar un número y, a continuación, pulse **PROG** para confirmar.
 - ↳ Aparecen el número de presintonía y la frecuencia de la emisora presintonizada.
- 4 Repita del paso número 1 al 4 para programar otras emisoras.



Consejo

- Para sobrescribir una emisora programada, guarde otra emisora en su lugar.

Selección de una emisora de radio presintonizada

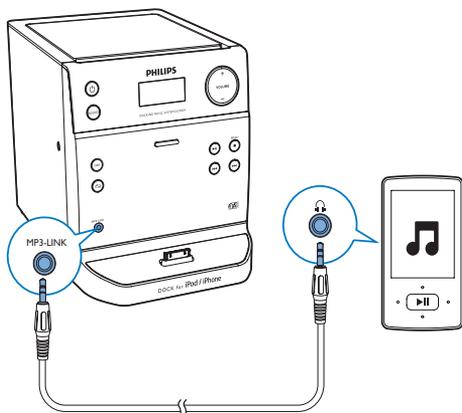
En el modo FM, pulse **PRESET +/-** para seleccionar un número de presintonía.

7 Otras funciones

Cómo escuchar un dispositivo externo

Puede escuchar un dispositivo externo a través de este dispositivo.

- 1 Pulse **SOURCE** repetidamente hasta seleccionar la fuente **AUX**.
- 2 Conecte el cable de conexión MP3 suministrado a:
 - **MP3 LINK** la toma (3,5 mm) de la unidad.
 - la conexión para auriculares del dispositivo externo
- 3 Comience la reproducción del dispositivo (consulte el manual de usuario del dispositivo).



8 Información del producto

Nota

- La información del producto puede cambiar sin previo aviso.

Especificaciones

Amplificador

Potencia de salida	2 x 2 W RMS
Respuesta de frecuencia	60 Hz- 16 khz, ±3 dB
Relación señal/ruido	>50 dBA
Entrada auxiliar	0,5 V; RMS 20 kohmios

Disco

Tipo de láser	Semiconductor
Diámetro del disco	12 cm /8 cm
Discos compatibles	CD-DA, CD-R, CD-RW
DAC de audio	24 bits / 44,1 kHz
Distorsión armónica total	<1%
Respuesta de frecuencia	60 Hz – 16 kHz (44,1 kHz)
Relación S/R	>50 dBA

Sintonizador

Rango de sintonización	FM: 87,5 - 108 MHz
Intervalo de sintonización	50 kHz
Sensibilidad	
- Mono, relación S/R 26 dB	<22 dBf
- Estéreo, relación S/R 46 dB	<43 dBf
Selección de búsqueda	>28 dBf
Distorsión armónica total	<3%
Relación señal/ruido	>55 dB

Altavoces

Impedancia del altavoz	4 ohmios
Controlador de altavoz	3,5" de rango completo
Sensibilidad	>82 dB/m/W

Información general

Alimentación de CA	220-240 V ~, 50/60 Hz
Consumo de energía en funcionamiento	14 W
Consumo de energía en modo de espera	< 0,5 W
Carga del iPod/iPhone	5 V, 1 A
Dimensiones	
- Unidad principal (ancho x alto x profundo)	152 x 174 x 236 mm
- Altavoz (ancho x alto x profundo)	132 x 175 x 158 mm
Peso	
- Unidad principal	1,1 kg
- Altavoz	2 de 0,9 kg

9 Solución de problemas



Advertencia

- No quite nunca la carcasa del dispositivo.

Para que la garantía mantenga su validez, no trate nunca de reparar el sistema usted mismo. Si tiene problemas al usar el dispositivo, compruebe los siguientes puntos antes de llamar al servicio técnico. Si no consigue resolver el problema, vaya a la página Web de Philips (www.philips.com/support). Cuando se ponga en contacto con Philips, asegúrese de que el dispositivo esté cerca y de tener a mano el número de modelo y el número de serie.

No hay alimentación

- Asegúrese de que el cable de alimentación de CA de la unidad esté bien conectado.
- Asegúrese de que haya corriente en la toma de CA.
- Como característica de ahorro de energía, el sistema se apaga automáticamente 15 minutos después de llegar a la última pista, si no se utiliza ningún control.

La unidad no responde

- Desconecte y vuelva a conectar el enchufe de alimentación de CA; a continuación, encienda de nuevo el sistema.

No hay sonido o éste tiene baja calidad

- Ajuste el volumen.
- Compruebe si los altavoces están correctamente conectados.
- Compruebe que las partes desnudas de los cables están bien insertadas en los conectores.

El mando a distancia no funciona

- Antes de pulsar cualquier botón de función, seleccione la fuente correcta con el mando a distancia en lugar de hacerlo con la unidad principal.

- Reduzca la distancia entre el mando y la unidad.
- Inserte la pila con la polaridad (signos +/-) alineada como se indica.
- Sustituya la pila.
- Apunte con el mando a distancia directamente al sensor situado en la parte frontal de la unidad.

No se detecta el disco

- Inserte un disco.
- Compruebe si el disco se ha insertado al revés.
- Espere hasta que la condensación de humedad en la lente haya desaparecido.
- Sustituya o limpie el disco.
- Use un CD que esté finalizado o un disco con el formato correcto.

La recepción de radio es débil

- Aumente la distancia entre la unidad y el televisor o el vídeo.
- Extienda por completo la antena.

10 Aviso

Cualquier cambio o modificación que se realice en este dispositivo que no esté aprobada expresamente por Philips Consumer Lifestyle puede anular la autoridad del usuario para utilizar el equipo.



Este producto cumple los requisitos de interferencias de radio de la Comunidad Europea.



El producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden reciclarse y reutilizarse.



Cuando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto indica que éste cumple la directiva europea 2002/96/EC. Infórmese sobre el sistema de recolección de productos eléctricos y electrónicos. Proceda conforme a la legislación local y no se deshaga de sus productos antiguos con la basura doméstica normal. La eliminación correcta del producto antiguo ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.



El producto contiene pilas cubiertas por la Directiva europea 2006/66/EC, que no se pueden eliminar con la basura doméstica normal. Infórmese de la legislación local sobre la recogida selectiva de pilas ya que el desecho

correcto ayuda a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

Información medioambiental

Se ha suprimido el embalaje innecesario. Hemos intentado que el embalaje sea fácil de separar en tres materiales: cartón (caja), espuma de poliestireno (corcho) y polietileno (bolsas, lámina de espuma protectora).

El sistema se compone de materiales que se pueden reciclar y volver a utilizar si lo desmonta una empresa especializada. Siga la normativa local acerca del desecho de materiales de embalaje, pilas agotadas y equipos antiguos.



**Be responsible
Respect copyrights**

Este producto incorpora tecnología de protección de derechos de autor recogida en las patentes de EE.UU. y otros derechos de la propiedad intelectual pertenecientes a Rovi Corporation. Se prohíbe la ingeniería inversa y el desmontaje.

Made for



iPod



iPhone

"Diseñado para iPod" y "Diseñado para iPhone" significa que un accesorio electrónico ha sido diseñado para conectarse específicamente a un iPod o iPhone, y ha sido certificado por el desarrollador para cumplir con los estándares de rendimiento de Apple. Apple no se hace responsable del funcionamiento de este dispositivo o de su cumplimiento con los estándares de seguridad o reguladores. Tenga en cuenta que el uso de este accesorio con iPod o iPhone puede afectar al rendimiento inalámbrico.

iPod y iPhone son marcas registradas de Apple Inc., registrada en EE.UU. y otros países.

Este aparato incluye esta etiqueta:



Símbolo de equipo de Clase II:



Este símbolo indica que este producto tiene un sistema de doble aislamiento.



Nota

- La placa de identificación está situada en la parte inferior del dispositivo.



Specifications are subject to change without notice
© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

DCM129_12_UM_V1.0

